

# Antriebsriemen & Kits

## Technische Information für die Werkstatt

### ERGÄNZENDER EINBAUHINWEIS

Zusätzlich zur ESI[tronic]-Einbauanleitung beachten Sie bitte beim Wechsel des Zahnriemens oder des kompletten Kits unten stehende Hinweise:

#### Gilt für Modelle der folgenden Marken:

- |              |            |
|--------------|------------|
| ▶ Alfa Romeo | ▶ Lancia   |
| ▶ Chevrolet  | ▶ Opel     |
| ▶ Fiat       | ▶ Saab     |
| ▶ Holden     | ▶ Vauxhall |

### Bosch-Bestellnummern

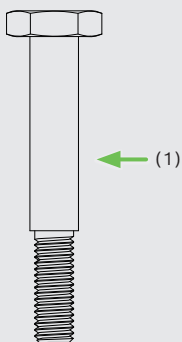
- ▶ 1 987 948 960 Zahnriemen-Kit
- ▶ 1 987 946 676 Zahnriemen-Kit
- ▶ 1 987 946 457 Wasserpumpen-Kit
- ▶ 1 987 946 980 Wasserpumpen-Kit

Bei der Montage der neuen Kits sind unbedingt die beiliegenden Schrauben und die Vierkantschrauben zu verwenden. Die gebrauchten Montageteile dürfen nicht wiederverwendet werden.

### Achtung

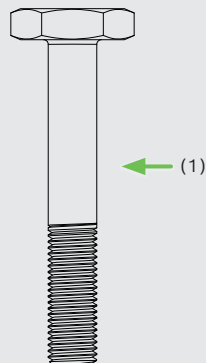
Einige Fahrzeuge haben für die Montage der Umlenkrolle (3) im Motorblock ein Gewinde M 8, andere ein Gewinde M 10. Aus diesem Grund liegen den Kits die Schrauben (1) in unterschiedlichen Ausführungen bei:

#### Schraube M 8



Gewinde M 8 x 1,25 x 63 mit  
Schaft 10 mm SW 17

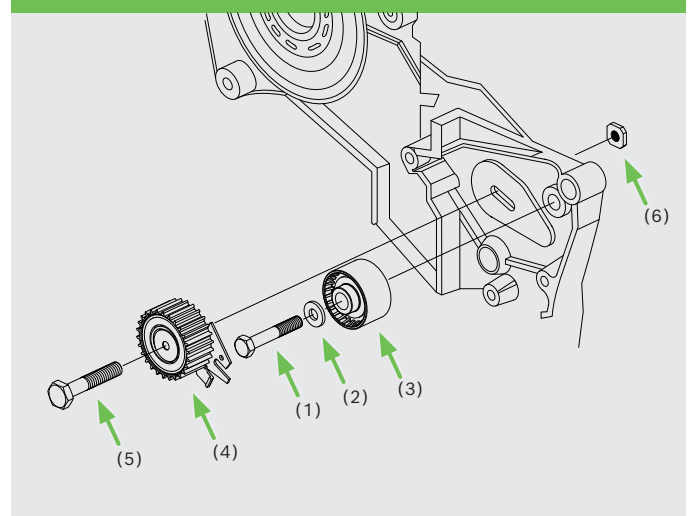
#### Schraube M 10



Gewinde M 10 x 1,25 x 67  
SW 22

Die Umlenkrolle (3) mit der Unterlegscheibe (2) und der Schraube (1) montieren. Anzugsdrehmoment ESI[tronic]-M entnehmen oder M 8 mit 23-28 Nm und M 10 mit 45-55 Nm anziehen.

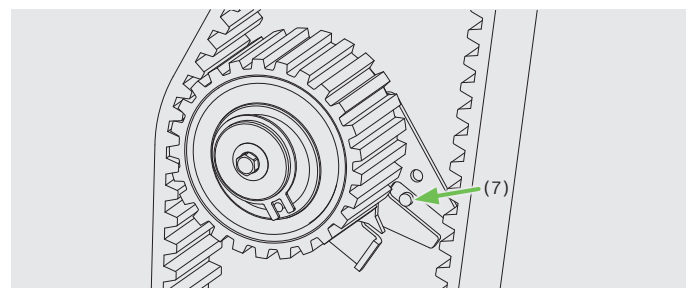
### Montage des Kits



### Achtung

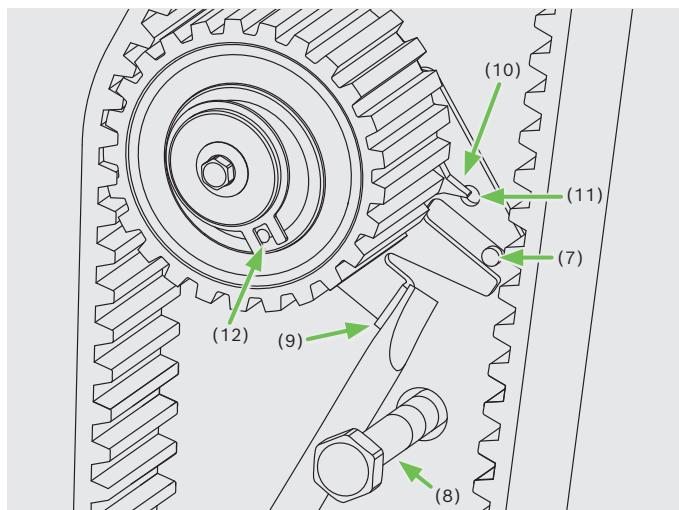
Die hier beschriebene Spannrollenmontage enthält nur einen Ausschnitt aus der Montagevorlage ESI[tronic]-M. Unbedingt komplette Montageanleitung in ESI[tronic]-M beachten.

- ▶ Auflagefläche der Spannrolle reinigen.
- ▶ Falls in ESI[tronic]-M gefordert, Schraubengewinde (5) mit Sicherungsmittel bestreichen.
- ▶ Spannrolle (4) mit der Schraube (5) M 8 x 1,25 x 54 und der von hinten in den Träger eingesetzten Vierkantschraube (6) montieren.



- ▶ Unbedingt darauf achten, dass der Dorn (7) zwischen dem Halter der Spannrolle sitzt.

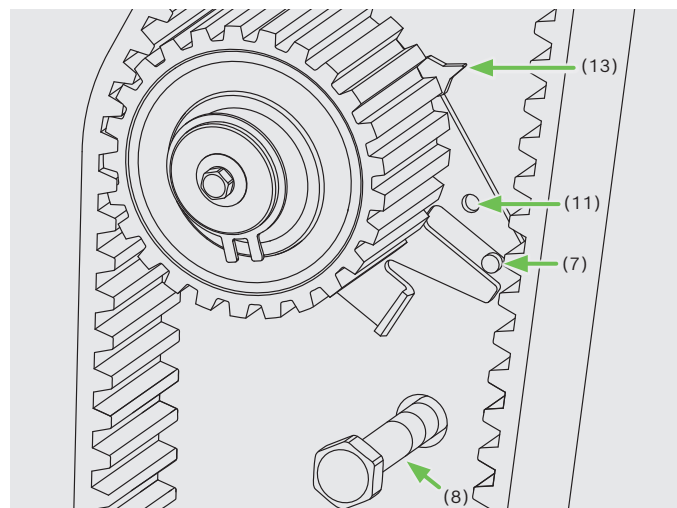
- ▶ Zahnriemen entsprechend ESI[TRONIC]-M auflegen. Eine geeignete Schraube (8) in die hintere Gewindebohrung der Zahnriemenabdeckung einschrauben. Diese Schraube wird bei der Spannungseinstellung zum Hebeln mit einem Schraubenzieher benötigt.



**Je nach Fahrzeughersteller bzw. Modellreihe sind zwei verschiedene Vorgehensweisen zur Einstellung der Zahnriemenspannung vorgegeben.**

#### Variante 1

- ▶ Spannrolle mit einem Schraubenzieher zum Einstellen am Punkt (9) hebeln, bis der Zeiger (10) mit der Bohrung (11) fluchtet.
- ▶ Punktmarkierung (12) der Spannrolle muss sich an der gezeichneten Position befinden.
- ▶ Spannrollenschraube gemäß ESI[tronic]-M anziehen.
- ▶ Nach 2-maligem Durchdrehen des Motors die Zahnriemenspannung prüfen.
- ▶ Nach Einstellung der Zahnriemenspannung Schraube (8) wieder entfernen.



#### Variante 2

- ▶ Spannrolle mit einem Schraubenzieher zum Einstellen am Punkt (9) hebeln, bis sich der Zeiger auf der maximalen Spannungseinstellung befindet (13).
- ▶ Spannrollenschraube gemäß Vorgabe in ESI[tronic]-M anziehen (modellreihenabhängig). Danach weiteres Vorgehen wie in ESI[tronic]-M beschrieben.
- ▶ Nach 2-maligem Durchdrehen des Motors die Schraube der Spannrolle lockern und solange hebeln, bis der Zeiger (10) mit der Bohrung (11) fluchtet.
- ▶ Spannrollenschraube gemäß ESI[tronic]-M anziehen.
- ▶ Nach Einstellung der Zahnriemenspannung Schraube (8) wieder entfernen.

# Drive Belts & Kits

## Technical Information for Workshops

### COMPLEMENTARY INSTALLATION INSTRUCTIONS

Please note the instructions below in addition to the ESI[tronic] installation manual when replacing the timing belt or the complete kit:

#### Applies to models of the following brands:

- |              |            |
|--------------|------------|
| ▶ Alfa Romeo | ▶ Lancia   |
| ▶ Chevrolet  | ▶ Opel     |
| ▶ Fiat       | ▶ Saab     |
| ▶ Holden     | ▶ Vauxhall |

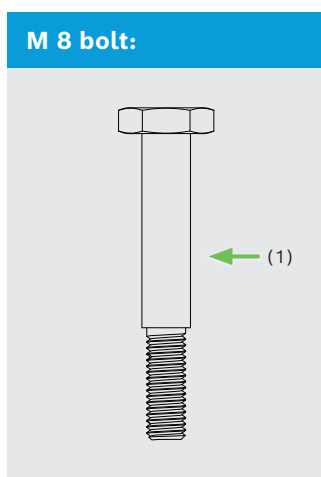
#### Bosch part numbers

- ▶ 1 987 948 960 Timing-belt kit
- ▶ 1 987 946 676 Timing-belt kit
- ▶ 1 987 946 457 Water-pump kit
- ▶ 1 987 946 980 Water-pump kit

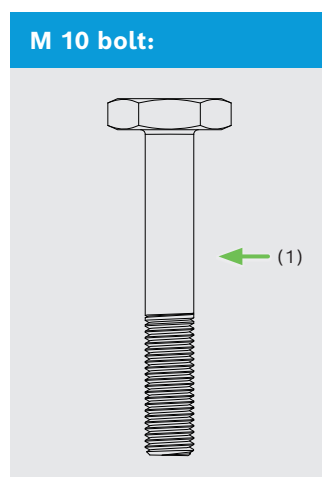
When installing a new kit, the bolts and square nuts included are to be used unconditionally and under all circumstances. Used installation parts must not be used again.

#### Attention

While the engine block of some vehicles is equipped with an M 8 thread for the assembly of the idler pulley (3), others feature an M 10 thread. For this reason, the kits include different versions of the bolt (1):



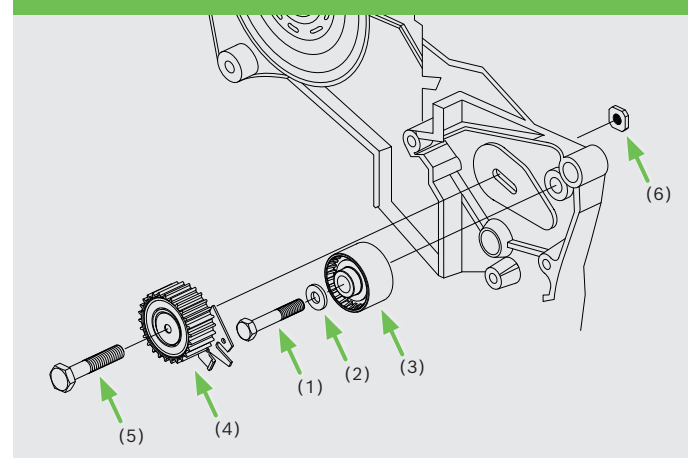
M 8 x 1.25 x 63 bolt with 10 mm shaft, wrench size 17



M 10 x 1.25 x 67 bolt, wrench size 22

The idler pulley (3) is to be fitted together with the washer (2) and the bolt (1). Please observe the torques specified in ESI[tronic]-M or apply 23-28 Nm to the M 8 bolt or 45-55 Nm to the M 10 bolt.

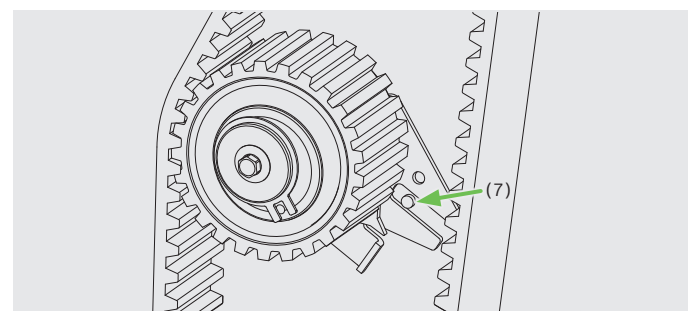
#### Fitting the kit



#### Attention

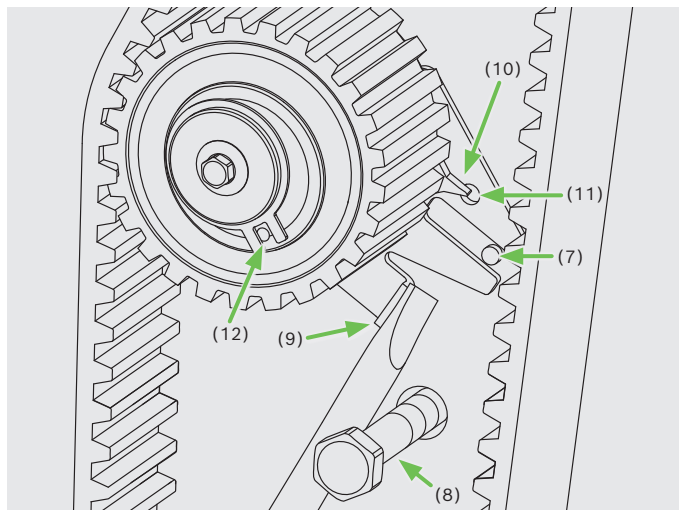
The tensioner pulley installation described here is just an excerpt from the manual on ESI[tronic]-M. Please observe the complete ESI[tronic]-M installation manual under any circumstances.

- ▶ Clean the contact surface of the tensioner pulley.
- ▶ If specified by ESI[tronic]-M, please apply a thread locking agent onto the bolt thread (5).
- ▶ Install the tensioner pulley (4) using the M 8 x 1.25 x 54 bolt (5) and the square nut (6) placed into the support from behind.



- ▶ Make absolutely sure the spike (7) is located between the bracket and the tensioner pulley.

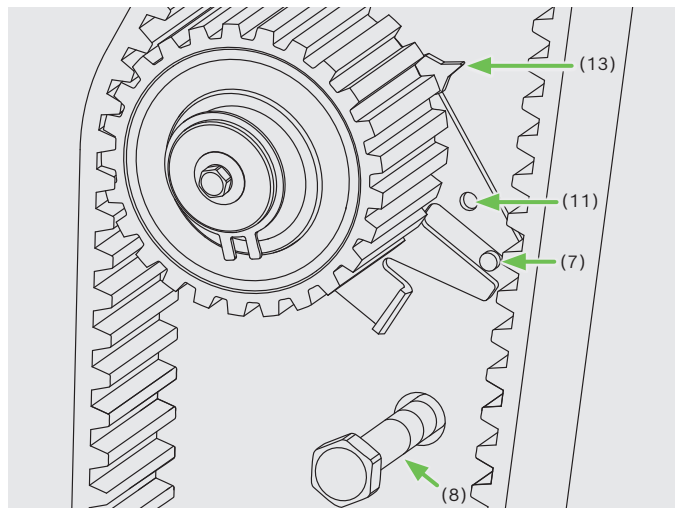
- ▶ Fit the timing belt as specified in ESI[tronic]-M. Bolt an appropriate bolt (8) into the rear thread on the timing-belt cover. For the adjustment of the tension, this bolt is required for levering via screw driver.



**Depending on the vehicle manufacturer and the model series, two different procedures are to be applied for the adjustment of the timing-belt tension.**

**First version:**

- ▶ For the adjustment, lever the tensioner pulley at the point (9) until aligning the indicator (10) with the drilled hole (11).
- ▶ The point mark (12) on the tensioner pulley must be at the specified position.
- ▶ Tighten the tensioner-pulley bolt as specified in ESI[tronic]-M.
- ▶ After two complete revolutions of the engine, check the proper tension.
- ▶ Remove the bolt (8) after adjusting the timing-belt tension.



**Second version:**

- ▶ For the adjustment, lever the tensioner pulley at the point (9) until aligning the indicator (10) with the position of maximum tension (13).
- ▶ Tighten the tensioner-pulley bolt as specified in ESI[tronic]-M (depends on the model series). Proceed as specified in ESI[tronic]-M.
- ▶ After two complete revolutions of the engine, loosen the tensioner pulley and lever until aligning the indicator (10) with the drilled hole (11).
- ▶ Tighten the tensioner-pulley bolt as specified in ESI[tronic]-M.
- ▶ Remove the bolt (8) after adjusting the timing-belt tension.